

# Area Catholics to Commemorate Columbus' Voyage December 8

In 1492, Columbus sailed the ocean blue. In 1992, the legend of Christopher Columbus sails into the seas of controversy. Is he hero to be honored or a culprit to be criticized? Is the arrival of Europeans on these shores a triumph to be celebrated or a tragedy to be mourned?

The conquest of the peoples native to the Western Hemisphere put an end to the slaveholding culture of the Arawaks. But it also destroyed the remarkably beneficent government of the Incas. The advancement of European culture put an end to the cannibalism of the Caribs. But it also destroyed the majestic architectural creativity of the Aztecs. The victory of the newcomers put an end to the fierce warfare perpetrated by the Mohawks.

But it also destroyed the enviable ecological ethic of the Blackfeet. Before 1492, the native peoples had not yet developed the wheel. They had, however, developed admirable social bonds. After 1492, the wheel came into common use. A benefit. The native societies, however, were torn apart. An affliction.

The wrangling will persist. But one fact soars beyond dispute. The voyages of Christopher Columbus were instrumental in determining the ways in which the people of north, Central and South America live. And, since it is the Judeo-Christian tradition Columbus represented that came to serve as the foundation for the laws and customs of the hemisphere, the Catholic Church has announced plans to celebrate the 500th anniversary of his contribution to the original evangelization of the Americas.

"On October 12, 1492, Columbus planted the cross on the soil of the Americas. Subsequently, the cross was carried to the shores of every island and to the mainland by Spanish explorers and the religious missionaries who soon accompanied them," says a document prepared by the Knights of Columbus, the 1.5 million member international fraternal organization named for the admiral.

"Since then, the church has never ceased to raise up the cross as a sign of commitment to carry on the redemptive mission of Jesus Christ and to evangelize his name. The church can do no less at this crucial time for the future of Christianity in this hemisphere and in the world," says the document.

The U.S. Catholic observance of the 500th anniversary of Columbus' arrival in the Americas has been launched with religious services in dioceses throughout the country. Commemorative activities begin in the Diocese of Lubbock - which embraces the 25 Texas South Plains counties -- with ceremonies to be celebrated in Lubbock on Sunday, December 8.

"Theme for the ceremonies is 'To Continue the Work of Christ/Continuar la Obra de Cristo,'" said Pat Behnke of the diocesan office of communications. "The commemorative planning committee expects more than 3,000 people from all over the South Plains to take part in the day's activities."

Festivities begin with the annual Our Lady of Guadalupe procession which is scheduled to assemble near Lubbock Saint Joseph's Church (102 North Avenue P) early in the afternoon on Sunday, December 8. Participants in the procession will start walking to the Lubbock Municipal Auditorium at 3:00 p.m.

Most Reverend Michael J. Sheehan, Bishop of Lubbock, will serve as principal celebrant for a liturgy in Lubbock's Municipal Auditorium (Brownfield Highway and Fourth Street) set to begin at 4:30 p.m.

"This public event is an opportunity for us to express our faith and to mark several observances of great significance to us at this time," said Bishop Sheehan. "In addition to the 500th anniversary of Columbus' voyage, we will celebrate the Feast of the Immaculate Conception of Mary, the Mother of Jesus and, therefore, the first Christian; the Feast of Our Lady of Guadalupe, the Patroness of the Americas who prays for all the nations in this hemisphere; the presentation of a plan for pastoral ministry in the diocese for the next five years, a plan developed after extensive consultation with people throughout the area over the last year; the conclusion of the RE-NEW process which has done so much to revitalize our parishes; and, the beginning of a new era of evangelization in our church communities."

All six occasions will be highlighted in various ways during the December 8 procession and liturgy, according to the Bishop.

"Replicas of a cross planted in 1514 by missionaries to Santo Domingo, Dominican Republic, have been hand-carved by two New Mexican artisans for presentation to the bishops of U.S. dioceses commemorating the fifth centenary of Columbus' voyage," said Behnke. "Bishop Sheehan will accept the cross for the Diocese of Lubbock during the service at the Municipal Auditorium."

Paid for by the Knights of Columbus, the crosses are being given to the dioceses as a symbol of "a call to prayer and a call to intercultural dialogue" during the 500th anniversary year, said Maria Luisa Gaston, national coordinator for the U.S. bishops' quincentenary observance.

The December 8 celebration planning committee is chaired by Father David Cruz (806-792-1105). The procession sub-committee is chaired by Paul Florez (806-792-3943); the hospitality sub-committee, which oversees arrangements at the auditorium, is chaired by Mercy Sister Elena Gonzales (806-792-3943); the theme committee, which coordinates parish involvement in the ceremonies, is co-chaired by Deacon Clark Cochran (806-795-9745) and Father Glenn Rosendale (806-863-2201). The liturgy sub-committee is chaired by Father Cruz.



New Mexico Artisans Alex Vallejos and Umberto Lopez

Established Establecido 1977

"El respeto al derecho ajeno es la paz"

Lic Benito Juarez



# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 8

November 14 thru November 20, 1991

Lubbock, Texas

## Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero  
Our City Fathers are really beginning to push for passage of the half cent sales tax increase that will be put up to the voters in January.



Yesterday Mayor Peck McMinn offered that if the new tax passed, he would work to freeze property taxes for the next 3 year.

Well I thought that he was not running for re-election. I wonder if the new mayor, whoever that might be, is making the same promise?

It has always been the stance of this writer that the sales tax is a regressive tax which places more burden on the poor and middle income people than on the wealthy. In contrast, the ad valorem tax, which taxes on property, if a fairer tax in that very few to none of the poor people in Lubbock have lots of property other than their home.

The argument or what is called justification for the raise in sales tax is that it will raise \$6 million for economic development and lower the property taxes by 7 cents.

Lowering 7 cents from property tax for a person that has a \$200,000 house -- and there are many of those in Lubbock -- would mean that they would get a \$140 tax break. Whereas a person owning a \$20,000 -- and there are many more of these in Lubbock -- would get a \$14 tax break.

When the \$200,000 home owner goes to the grocery store to buy \$100 worth of groceries, he would pay about \$7.75 in sales taxes. The owner of the \$20,000 home would pay the same amount in sales taxes.

This doesn't sound really fair to me. Many are saying that the \$6 million pumped into economic development will create more jobs and thereby help that \$20,000 home owner, but there are no guarantees.

It would be wise for minority organizations to start getting guarantees. Just as the City Council is planning to pass a resolution to freeze the ad valorem tax, Hispanic and Black leaders should ask for guarantees as to jobs, building contracts to minority contractors, contracts for minority suppliers, etc.

If those guarantees are not given, its going to be hard to convince the \$20,000 home owner to vote for a \$14 reduction in his property taxes yet an addition half cent increase on everything he buys.

### Pico de Gallo

Mi Tio me estaba leyendo lo que estaba escribiendo en esta columna y me pregunto que cuando habia visto que una familia de cinco, que viven en el Arnett-Benson y que son dueños de una casa de \$20,000 compre nomas \$100 de comida?

"Pero la mayoría de esos ricos de las casas de \$200,000 son solos. Mas del tiempo ni van a la tienda de comida. No se me hace bien," comento Mi Tio. A mi tampoco, le conteste.

## Justice Dept Objects to Plan

In a five page decision written to Secretary of Texas State John Hannah, objecting to the Texas House of Representatives redistricting plan, the U.S. Department of Justice paid special attention to Hispanics in Texas.

The decision by the Justice Department means that State Legislators must go back to the drawing board in order to achieve equitable representation for minorities throughout the State.

In pointing to what the Justice Department wrote was "one of the most significant changes in the past decade -- the increase of the Hispanic population", the Department pointed to the fact that from 1980 to 1990, the Hispanic State's population increased from about 21% to 26%.

"For statewide redistricting purposes, significant Hispanic population concentrations are located in south and southwest Texas and in the urban areas of San Antonio, Houston, Dallas and Ft. Worth. There are significant black population concentration in Houston, Dallas and Ft. Worth," wrote the Department.

The Justice Department said in their letter that the original redistricting plan submitted by the State was examined "in light of the pattern of racially polarized voting that appears generally to characterize legislative election in the state."

This type of voting was verified by the Department by look-

ing at fact that of 20 Hispanic House representative in Texas, 19 were elected in districts that are over 50% Hispanic in voting age population and over 40% Hispanic in voter registration.

"Of the 13 black representatives, eight serve districts that are over 50 percent black in voting age population; the remainder serve districts in which the combined black plus Hispanic voting age population comprise at least 46% of the district," stated the Department.

The Department also said that both the current and the proposed House plan were drawn in part by assigning smaller districts to larger urban districts.

"Thus, the plans essentially include severable 'sub-districting plans' within the overall plan. With this background in mind, our analysis shows that the proposed Texas House redistricting plan exhibits a pattern of districting decisions that appears to minimize Hispanic voting strength through packing or fragmenting Hispanic population concentrations unnecessarily."

The Justice Department pointed specifically to the plan affecting Hispanics in El Paso County, the area south and southwest of Bexar County and north of Cameron and Hidalgo Counties, Bexar (San Antonio) County.

The Justice Department said that the new plan specifically

affected blacks in Dallas. They stressed that the plan appeared fairly to reflect black voting strength but not that of Hispanics in the county. In four districts, black comprise between 46 to 55 percent of the voting age population. In the fifth district Hispanic comprise 57% of the voting age population.

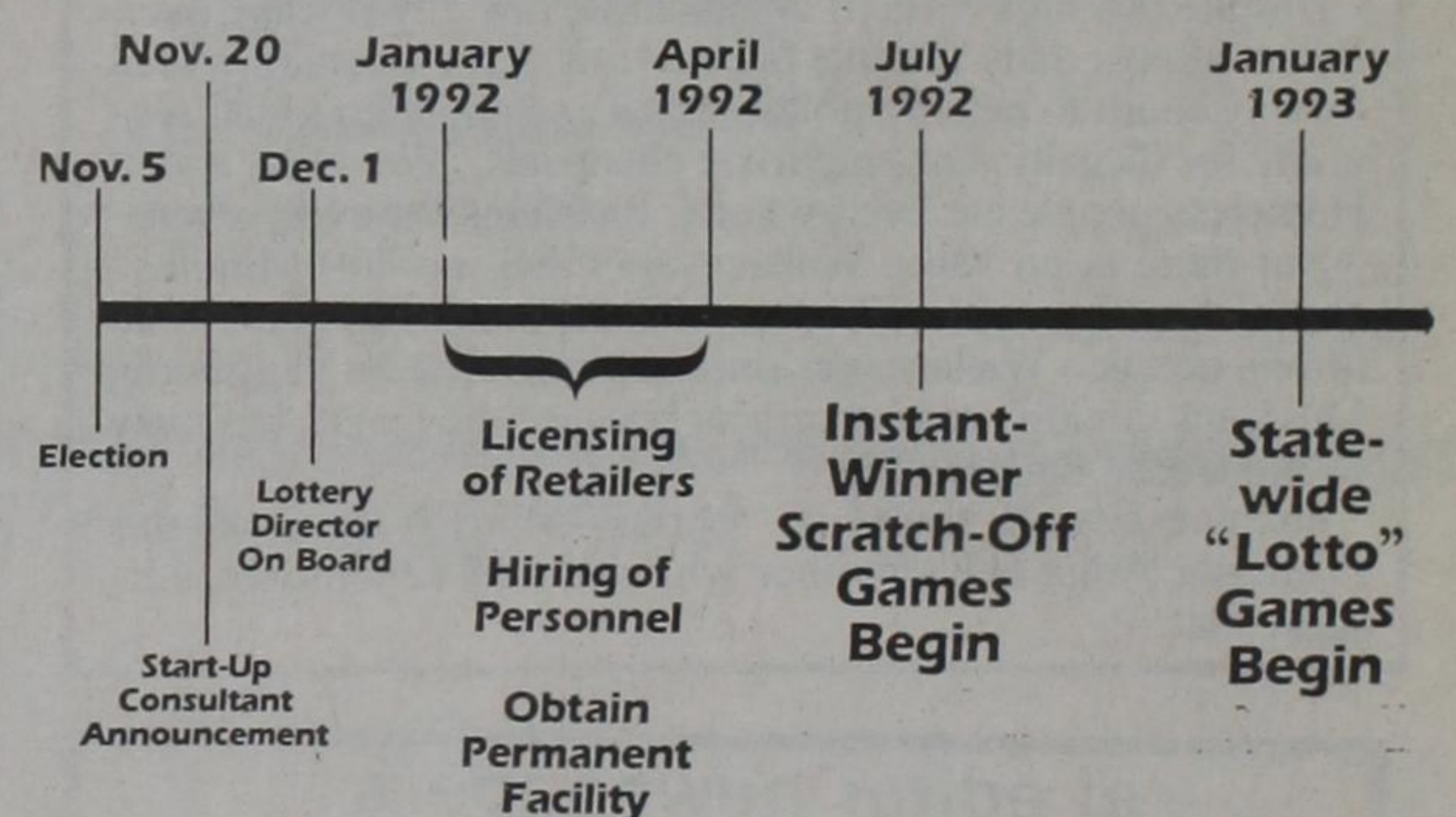
"Our analysis indicates that the plan fragments the growing Hispanic population concentrations in the City of Dallas resulting in a significant reduction in the electoral opportunities for Hispanics in the existing district in that area," the Department wrote.

Although the decision did not specifically object to the Lubbock redistrict plan, sources who spoke to representative of the Department said that there was still a possibility that the Lubbock plan would be changed either by the Legislature in a special session or through a settlement that could be worked out between plaintiffs who are challenging the plan through the Courts.

**Comptroller Pledges Businesslike Approach to State Lottery - Predicts Games Will Be 'On Time and On Target'** (Austin) - "The people of Texas want a fun and efficient state lottery up and running by July 1, and that's just exactly what we're going to give them," State Comptroller John Sharp says.

Sharp said the Comptroller's new Lottery Division is mov-

## Texas Lottery Start-Up Time Line



ing quickly to implement the voters; decisive choice in Tuesday's constitutional referendum. His timetable calls for the hiring of a lottery director by December 1. The licensing of ticket vendors, the hiring of additional personnel and the establishment of regional prize claim centers will take place throughout the spring.

Sharp pledged to take a businesslike approach to running the state games. "We will not run it like just another state agency program, because it isn't one," he said.

"The lottery is an operation the size of a Fortune 500 company. We project first-year sales of nearly \$1 billion, equivalent to a corporation as big as Texas Instruments. We have no choice but to run it like a business."

"By July 1, Texas will have its first home-grown lottery winners playing the scratch-off, instant winner games," he said. "Within another six months, we hope to start phase two of the lottery. These are the so-called on-line games, such as Lotto, where players pick their own winning numbers."

"By Aug. 31, 1993, the end of the current two-year budget cycle, here's what will have happened: more than \$1.2 bil-

lion in tickets sold; more than \$50 million in prizes awarded; and, most important, \$461 million in state revenue earned.

"We will make that happen. The Texas Lottery will be on time and on target."

The Comptroller's Lottery Division, with just 186 employees, will be "an extremely lean operation," Sharp said. "We expect to contract out for much of our sales force, much of our telecommunications project and much of our computer support."

"In fact, the most important task for much of our staff will be the strict supervision of these outside companies. This approach will save us money and prevent us from building yet another state bureaucracy."

The Legislative appropriated \$12 million to the Comptroller as seed money for the lottery, or about 71 cents per capita.

"Based on the size of the state, Texas clearly will have the most-efficient lottery start-up in recent history," Sharp said.

Other agencies-such as the Department of Public Safety, the Attorney General's Office, the Treasury and the State Auditor-also have important roles to play in implementing the lottery, Sharp said.

## ¿Que Pasa?

### American GI Forum of Lubbock

The American GI Forum invites you to a Pancho Clos Benefit Dance at the Christian Renewal Center at Toledo and 4th. The dance will be Friday, November 15, 1991 from 8:00-12:00 p.m. There will be live music and BYOB. Admission is \$10.00 per couple. For more information call 783-3841.

### Counseling Families Living With HIV and AIDS Workshop

The Division of Continuing Education at Texas Tech University will host a workshop "Counseling Families Living with HIV and AIDS" on Saturday, November 16 from 8:30 to 4 p.m. Participants will study the physical, psychological, social, emotional and spiritual dimensions of the family. Additional issues that will be discussed are: stages of grief, the increased dependence of adult children on parents, unmasking family secrets, the fear of isolation from friends and neighbors, and the physical energy required to care for an AIDS patient. Fee for the workshop is \$62. For more information call the Division of Continuing Education at 745-3300.

### Citibus Free Rides for Food Drives

Citibus will be providing a free ride on any Citibus service in exchange for a can of food during the annual U-Can Share Food Drive beginning Mon-

day, November 18 through December 7. All contributions will go to the South Plains Food Bank. This is Citibus' sixth year of participation. For more information, contact Citibus at 782-0111.

### American Education Week Nov. 17-23

Citizens are invited to visit their schools in the Lubbock Independent School District during American Education Week. The national observance is set for Nov. 17-23.

Also, during this time, participants in the Adopt-A-School Programs will sponsor "We Believe in You" Week. A variety of activities is planned by adopters for students and personnel in some of the schools. The purpose of We Believe in You Week is to emphasize the unique positive attributes of every child and make him or her aware of his or her potential to succeed.

An updated publication, "Brief Facts," filled with data about the district and including calendar dates, is available to citizens who may call the district's public information office, 786-1062, to secure a copy. Also available is a booklet, "105 Reasons We're Proud of the Lubbock Independent School District."

**SEND INFORMATION ABOUT YOUR ORGANIZATION TO TO QUE PASA, P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX**



# ENTRETENIMIENTO

## "Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

....Que tal, amigos y amigas, espero que durante la presente semana y las próximas que están por venir todo les salga muy bien. Yo mientras tanto les seguiré manteniendo informados sobre algunas de las cosas que ocurren diariamente en el ambiente artístico de Hollywood.....\*..... Para empezar quiero platicarles que el galán Patrick Swayze esta decidido a cambiar la imagen sexual que el cine se ha empeñado en darle. Según las declaraciones dadas a conocer hace unos días, en una de tantas revistas especializadas, Swayze odia que se le considere un objeto que únicamente es capaz de provocar admiración utilizando sus atractivos físicos. Afirma que en este momento de su carrera y de su vida personal le interesa que se le reconozca por su trabajo como actor y no por el tamaño que tienen sus músculos .....\*.....Ya empiezan a correr los rumores y los comentarios sobre la nueva película dirigida por Oliver Stone, Como ya todos lo saben se trata de "JFK" historia inspirada en los hechos que rodearon al asesinato del presidente John F. Kennedy. Kevin Costner lleva en este filme uno de los principales roles. Acostumbrado a provocar polémicas y respuestas apasionadas por parte de aquellos que le critican y admiran, Oliver Stone seguramente volverá a conseguir sus propósitos. Por algo todo mundo le considera el "Niño Terrible" de Hollywood...\*..... Muy activo se encuentra el director Ivan Reitman, de quien ya antes vimos "Twins" y "Kindergarten Cop" ya que en su próximo proyecto estará abordando la vida de los inolvidables "Hermanos Mark". Si todo sale bien, como la ha dicho el mismo, la cinta estará empezándose a rodar dentro de muy poco tiempo ...\*..... Bási-



tantes comentarios ha despertado la noticia del salario que ganará Michelle Pfeiffer y que logro filtrarse fuera de los estudios que están produciendo la segunda parte de la película "Batman." No es por supuesto una cifra de la que cualquier actriz pueda sentirse orgullosa, digo esto porque tres millones de dólares servirán para que la Pfeiffer se ponga a la vanguardia de las mujeres mejor pagadas en el cine norteamericano de los últimos años ...\*.....Lea Thompson, estrella de "Back to the Future," "Howard the Duck" y "Some Kind of Wonderful" se ha mantenido bastante lejos de toda actividad cinematográfica y televisa. Sin embargo, después de mantenerse en silencio, hace unos cuantos días salió de su retiro para darnos a conocer cual es el título de su próximo proyecto: "Article 99." Dijo que no había querido hacer nada antes porque todos los argumentos que le estaban ofreciendo eran de mala calidad y ofrecían pa-

peles de mujer llenos de estereotipos. Por lo tanto prefirió esperar, tomar las cosas con calma y darle tiempo al tiempo ....\*..... La siempre polémica Demi Moore ha vuelto a llenar de asombro a propios y extraños. Result que para su nuevo papel , en la película "The Butcher's Wife" en la que lleva el rol de una mujer que tiene, por una casualidad del destino, poderes extrasensoriales, Demi se puso en contacto con una "psíquica" una de esas personas que se ganen la vida adviniéndole el futuro a sus semejantes. En realidad ese no fue el problema, lo grave del asunto es que la señora Moore (esposa de Bruce Willis) se tomo muy en serio el asunto y ahora anda por ahí queriendo que todos sus amigos se dejen leer la mano, el café y las cartas. Ya no le basta, dicen los que la conocen bien, con poner a temblar a su marido. Ahora quiere adivinar

el destino de Hollywood Peter Coyote, por su parte, afirma que con su nueva película "Exposure" el cine le ha dado una de sus mejores satisfacciones. Lo dice porque, según me contaron, tuvo la suerte de trabajar junto a la atractiva Amanda Pays.

### Steve Salazar from Levelland Selected to Play in England

Levelland soccer player, Steve Salazar, has been selected to be part of a team that will be competing in the 10th Anniversary Portsmouth Cup in England. Steve was one of a few players that was selected from throughout the nation.



Donations for his travel expenses are currently being solicited. Donations should be mailed to Joe Salazar, 202 W. Adams, Levelland, Tx 79336.

# HEALTH

## Newest Technology Reduces Risks Of Angiograms

Angiography, the method to find blockage in arteries, has saved many lives. Like any invasive surgery, however, conventional angiography poses a risk.

Magnetic resonance imaging (MRI) offers health care providers a non-invasive alternative to the conventional angiogram.

In conventional angiogram, physicians see with the aid of a fluoroscope while a small tube-like catheter is inserted in the leg or arm. A dye is then injected to make blood vessels and the heart more visible. With MRI angiography, the patient's body is placed in magnetic field, and a three-dimensional image appears on a computer monitor. On the monitor, the images can be moved, flipped and resolved for viewing at var-

ious angles. This technique is non-invasive and, therefore, creates no complications.

Tom Schue, assistant director of Radiology at University Medical Center, called MRI angiography a "big breakthrough."

"Invasive angiography can cause complications. With MRI, we use the body itself. The MRI technique lets us use hydrogen molecules in the body to give us our imaging information," said Schue.

While MRI angiography is one of the newest breakthroughs in MRI technology, it has become well established as an alternative to computerized tomography (CT) scans, which detect tissue changes in the brain. Its advantages over CT scans are that it carries no risk from radiation because it does not use x-rays and it detects tissue changes sooner than CT scans.

"MRI shows deterioration of tissue earlier. In the case of a stroke, with CT you have to wait 48 hours before testing. During that time, the tissue is still deteriorating. With MRI, the physician can start preventive medicine earlier and know how aggressive to be," Schue said.

COMMITTED  
CONCERNED  
INVOLVED!

...everyday!

At SPS we are committed to the "Quality Of Life" enjoyed by the people of our service area.

Our name says Public Service, and that means we are concerned with supplying dependable electricity and reliable service at a reasonable rate.

And it's through our continued involvement with businesses, civic leaders, policy makers, chambers of commerce and many others that we work to bring in new opportunities for economic growth and development.

SOUTHWESTERN  
PUBLIC SERVICE  
COMPANY

## NUESTRAS PUERTAS ESTÁN ABIERTAS PARA LAS MEJORAS A SU HOGAR.

¿Es tiempo de hacer mejoras a su hogar? ¿Instalar un nuevo techo... construir una nueva habitación... o proteger el exterior de su hogar? Venga a NCNB, le podemos ayudar con el dinero que usted necesite. El Programa de Inversión para la Comunidad, "Community Investment Program" ofrece préstamos para mejoras al hogar a personas que tal vez no tienen el dinero necesario o piensan que no califican para un préstamo. Abrimos nuestras puertas en toda la ciudad a las familias que estén listas para hacer mejoras al hogar. Como puede ver, los pagos mensuales del préstamo pueden ser más bajos de lo que usted pensaba.

POR EJEMPLO:

| Cantidad del préstamo | Términos | Número de pagos | Pagos mensuales |
|-----------------------|----------|-----------------|-----------------|
| \$4,000               | 7 años   | 84              | \$68.51*        |
| \$8,000               | 12 años  | 144             | \$100.33**      |

\* Basado en el porcentaje anual (APR) de 11.34%.  
\*\* Basado en el porcentaje anual (APR) de 11.22%.  
Tarifas anuales pueden variar. Consulte a un representante de NCNB para las tarifas actuales.  
Pago mensual mínimo: \$50.

NCNB

NCNB Texas National Bank  
Miembro FDIC.  
© 1991 NCNB Corporation.  
Igualdad de Préstamos para la Vivienda.

## CALL FOR ENTRIES

### 1992 MADD Poster/Essay Contest

"Make All the Right Moves—Drive Sober!"  
Mothers Against Drunk Driving

For official contest rules and entry forms, contact your local MADD chapter of MADD National Youth Programs, P.O. Box 541688, Dallas, Texas 75354-1688. This year's contest is sponsored by Actna Life & Casualty.

## Come In And Visit Us For

### Wedding Flowers

### Brass Rentals

We have potpourri, Quinceañera arrangements

If you want to pleasantly surprise your special one -- we have the right arrangements.

Something Special

## Florist and Gifts

### Full Service Florist

- Weddings
- Fresh Flowers
- Green & Blooming Plants
- Silk Flowers

- Hospital Arrangements
- Corsages
- Gifts
- Fruits Baskets
- Funerals

Silk Arrangements - Wedding Service  
Balloon Bouquets • Gift Baskets

DELIVERY - WIRE SERVICE  
ALL MAJOR CREDIT CARDS

## 747-1728

1723 Broadway • LUBBOCK

# Hispanics In The '90s

## Hispanics Are 'Victims' Only of Their Leaders' Stunted Vision

By Linda Chávez

It's time Hispanics stopped thinking of themselves as society's victims.

Sure, Hispanics have faced prejudice and discrimination. What group hasn't -- the Chinese, Jews, the Irish? Nonetheless, these groups managed to succeed despite the hostility directed toward them not just by bigoted individuals, but sometimes by the government itself.

The Chinese, for example, were forbidden from owning property, from marrying Caucasians, from entering certain professions, from becoming citizens and, for a period, from even entering the United States. Yet, today, Chinese Americans are among the most prosperous groups in the nation, surpassing most others on measures of education and income. Discrimination alone isn't enough to keep people

down if they are determined to succeed.

Instead of mimicking the strategy of black civil rights groups, which argue for programs like affirmative action on the basis that they are reparations for past discrimination, Hispanics ought to take a page from the history of other immigrant groups.

In most respects, we have more in common with the immigrants who came here at the turn of the century than we do with blacks whose ancestors were brought here as slaves.

Most of us are, in fact, immigrants or the children of immigrants. Half the adult Hispanic population in the United States today was born abroad; when children of immigrants are factored in, a majority of Hispanics are either first- or second-generation Americans. Like immigrants of every era and from every nation, we came

here because of the opportunity this country offers.

And, by and large, we have found it.

Nearly half of Hispanics families own their own homes, and most live in integrated neighborhoods. U.S.-born Hispanics earn wages equal to those of non-Hispanic whites with the same education and experience.

The overwhelming majority of young Hispanics are now graduating from high school. For example, nearly 80 percent of U.S. born Mexican American males graduate. Hispanic college students are now slightly more likely to major in engineering or computer science than non-Hispanics and nearly as likely to major in business.

In other words, Hispanics are making it in this society, despite the dire predictions of some Hispanic leaders who claim we are the poorest of the

poor.

We're also doing it the old-fashioned way, by learning the language, by gaining education and skills, by adopting the norms of this individualist-centered society.

In this last respect, we have been slower to adapt than some groups. Hispanic culture is family-centered. The needs of the family come first, including the need for additional wage-earners in our large families, which may be why fewer Hispanics go on to college than others do.

When former education secretary Lauro Cavazos chided Hispanic parents for not encouraging their children to continue their educations, he was denounced from all quarters. Instead of criticizing him, we would be better off admitting that we need to invest more in our children's educations, even if it means sacrificing our own

standard of living temporarily in order that our children and grandchildren have better lives in the future.

There are no shortcuts to advancement in this society. Hispanic earnings, like those of every groups, will increase only as fast as our investment in education does.

Our pattern has been more like Italian Americans -- another family-centered group -- who took several generations to catch up to other Americans in advantage education attainment. But eventually they did, and we will, too.

The one thing that could hold us back is the belief that we cannot control our own destinies, that someone or something else is responsible for our success or failure.

Once we decide we're victims, the game is lost. When a boxer gets knocked down, he

either gets back up again or he's out of the fight. He knows that in the next fight, he'll have to train harder or be knocked down again.

Life is full of knockdowns, and we either keep getting back up again and fighting harder or we fail. Hispanics have shown we are capable as any group in continuing the fight to succeed in this society. Now, if only our leaders would quit trying to convince us that we're losers.

(Linda Chavez, former staff director of the U.S. Commission on Civil Rights, is author of the new book "Out of the Barrio: Toward a New Politics of Hispanic Assimilation," published by Basic Books.)

### Anunce Sus Ventas en El Editor

rights systems in serving Hispanics to verify that.

But it is equally true that Chávez's blind -- or perhaps calculated -- espousal of a rigid, laissez faire, far-right ideology appears to be designed to curry favor with those interested in "wedge issues"; her polarizing "slash and burn" approach inhibits, rather than facilitates, consensus. Her decision simply to ignore evidence that doesn't fit her model shed no new light on the issues. And that's too bad.

I, for one, believe that we do need a new public policy agenda one that includes the best ideas from a broad range of political thought. Developing that agenda requires greater intellectual investments than writing the political equivalent of a grade B horror movie with a little fantasy on the side. No, what we really need is the script for a wide-screen epic film, one large enough in scope to encompass the diversity of the Hispanic community. A story so compelling that all U.S. residents are willing to see it as part of their own. A vision pragmatic and thoughtful enough to gain a broad political spectrum.

The difference between Chávez and me is that I am still willing to try, Chávez, in response, proposes to do nothing. While some may find it entertaining, ultimately Chávez's message, like that of a typical slasher movie, is an empty one.

(Raúl Yzaguirre is president of the National Council of La Raza, a nonprofit organization based on Washington, D.C., representing 139 affiliates nationwide.)

## --She's Back--

By Raul Yzaguirre

Like a character out of an ax-murder movie, right-wing hatchetwoman Linda Chávez is back. After decimating the once-respected U.S. Civil Rights Commission, resigning in embarrassment as president of the hate group U.S. English, and losing badly in a run for the U.S. Senate in Maryland, Chávez has written a book, "Out of the Barrio: Toward a New Politics of Hispanic Assimilation."

Chávez's book is part horror movie and part fairy tale. It's obvious that after returning from virtual political oblivion, she has many axes to grind. She slashes and burns her way through a list of familiar villains: Hispanic organizations, which she claims are out of touch with the community; civil rights advocates, whom she believes to be both unnecessary and counterproductive; and various folks grouped under the most hated of labels -- "liberals."

But her book also contains a large dose of fantasy. She urges that poverty within, and discrimination against, the Hispanic community is exaggerated. She fears that if we talk about these things, some people will think badly of us.

Her solution? Assimilate. Live happily ever after.

As one of the leading villains of the piece, I will leave to others the task of responding to

Chávez's attack on Hispanic organizations, bilingual education, and the Voting Rights Act. But the heart of her argument is the assertion that Hispanics do not suffer much from either poverty or discrimination. And on this issue, she's flat wrong.

It seems strange for those of us who have actually lived in the barrio to have to "prove" the existence of poverty and discrimination. Consider the issue of poverty. Chávez asserts Hispanic poverty data are distorted by the presence of immigrants. Indeed, the data show that Hispanic immigrants earn less than native-born Hispanics. But even removing immigrants from the data entirely only reduces overall Hispanic poverty by a few percentage points. In 1990, the Hispanic poverty rate was almost 29 percent; remove immigrants from the equation and Hispanics are still about twice as likely as whites to be poor, a calculation Chávez omits from her book.

She does cite a "Puerto Rican exception" to her thesis. Puerto Ricans are by definition native-born citizens, and have the highest poverty rates of all Hispanic subgroups. Since Puerto Ricans thus inconveniently fail to fit her model, she solves the problems by defining it away. She blames Puerto Ricans for being "different," and makes it clear that their poverty status is their own fault. In Chávez's

book, the entire Puerto Rican community itself is deserving of scorn.

What about discrimination? Chávez argues that Hispanics, unlike blacks, have not and do not face widespread discrimination. It is true that discrimination on the basis of national origin characteristics -- surname, language or speech accent, as well as physical appearance -- is in some ways different from discrimination based on skin color alone. Chávez interprets this difference in cause with an absence of effect.

The fact of the matter is that while the motivations for discrimination against blacks and Hispanics are different, they suffer from many of the same effects. Two recent studies demonstrate the point. In 1990, the General Accounting Office released the results of a "hiring audit" that showed U.S. - citizen Hispanics were three times more likely to encounter unfavorable treatment by employers than Anglos, and that such Anglos received 52 percent more jobs offers than equally qualified Hispanics. By comparison, a similar study using black and white auditors found that blacks were only twice as likely as whites to receive unfavorable treatment by employers.

Just last month, Jack Kemp's Department of Housing and Urban Development released

the results of its national Housing Discrimination Survey. That study found that blacks seeking rental housing were discriminated against about 59 percent of the time, while prospective Hispanic renters faced discrimination more than half of the time. For both groups, there is a virtual statistical certainty that they will encounter some form of discrimination in a typical housing search. Even Chávez would have trouble dismissing these and many other studies documenting ongoing, pervasive discrimination against Hispanics. Perhaps that explain why she fails to cite any contemporary evidence on this point in her book.

Finally, Chávez spouts the oft-heard but always wrong argument that if Hispanics would only "assimilate," everything would be fine. She argues that aggressive civil rights enforcement, bilingual education, and other measures such as the Voting Rights Act somehow prevent Hispanics from assimilating into the mainstream. The data reveal a very different picture.

That fact is that "assimilation," in the traditional "melting pot" conceptualization of U.S. society, is retarded by the very forces -- poverty, discrimination, and educational deprivation -- that Chávez attempts to define away. A recent study by Professor Jorge Chaps shows that indeed His-

panic immigrants' socioeconomic status improves markedly from the first generation to the second; it is the third generation where educational and other socioeconomic indicators level off.

If Chávez thesis were correct, it should be this generation -- freed from the "horror" of bilingual education and bilingual ballots -- that would show the signs of "assimilation." It is difficult to avoid the conclusion that, once we stop being immigrants, societal barriers like poverty and discrimination -- not aggressive civil rights enforcement and social programs -- are responsible for retarding our progress into the mainstream.

One does not have to portray the situation of Hispanics in the United States as either a fairy tale or a horror movie to understand that we have some work to do and change to make. It is true that we sometimes dwell excessively on the negative. We don't do a good enough job of calling attention to the Hispanic community's work ethic, patriotism, family values and religious devotion.

It is true that traditional liberal orthodoxy does not hold all of the answers for Hispanics, as suggested by the underrepresentation of Hispanics in child care, job training, housing and other familiar remnants of the War on Poverty.

It is true that programs and policies designed to address the needs of the black community may not work for Hispanics. One need only review the dismal performance of the civil

**Stringer Business Forms**  
 3-5 Day Delivery  
 Snap Out Business Forms  
 \*Invoices/Purchase Orders  
 \*Business Cards  
 \*Announcements  
 QUALITY PRINTING  
 323 E. 40th Street - Lubbock  
 (806) 762-3263

**"Your One Stop Insurance Store"**  
  
 Group, Auto, Life, Fire, Truck  
 Retirement Plans  
**HECTOR ADAME**  
**INSURANCE**  
 Call (806) 762-3877 Or 762-8459  
**4206 Ave. Q - Lubbock**

  
**¿Necesita Dinero?**  
**Nosotros le Ayudamos**  
**Prestamos Dinero en**  
**Cualquier Cosa de Valor**  
**ESTRADA PAWN SHOP**  
**703 Broadway-765-8415**  
 Sr. y Sra. Agustin Estrada

**¡A tiempo para la Navidad!**

**Fantásticos nuevos productos en Español.**



|   |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| <b>El Super Libro Mágico™</b>             | ① | Conceptos básicos. ¡Habla en Español! Incluye 12 actividades. Actividades adicionales disponibles. | 2-5 años   |
| <b>Professor ABC™</b>                     | ② | 20 actividades de lectura preparatoria en Español.   | 3-6 años   |
| <b>Professor 1.2.3™</b>                   | ③ | Más de 50,000 problemas matemáticos. Y además una calculadora.                                     | 5-9 años   |
| <b>La Bola Mágica™ Animales de Granja</b> | ④ | La primera pelota para bebés que habla en Español.   | 6-36 meses |

Para más información en cuanto a disponibilidad por favor, llame a:  
**1-800-TICARES**  
 No todos los productos están disponibles en todas las tiendas.

Disponible en los siguientes locales:  
**TOYS 'R' US®**

# DEPORTES



los superligeros y suba al peso welter para poder darle la revancha al estadounidense Mel-frick Taylor, con quien protagonizó una de las peleas más dramáticas de los últimos años.

Lo cierto es que obligatoriamente Chávez deberá defender su cetro en un lapso de 90 días y será frente al primer retador, el boricua Angel Hernández. De lo contrario, José Sulaimán, presidente del CMB, revocaría el cierto a Chávez.

La pelea aún no se firma, y el boricua Angel Hernández dice que es el único boxeador que puede arrebatarle el cinturón a Chávez y pronosticó que ganaría por decisión de los jueces o de ser posible por nocaut.

Chávez no pudo ser contactado para comentar sobre la decisión del CMB u opinar sobre los comentarios del boricua y el pronóstico de la pelea.

## El Monarca Podría Subir A Los Welter

En su convención anual realizada la semana pasada en Tailandia, el Consejo Mundial de Boxeo (CMB) Decidió que el monarca de los pesos superligeros, el mexicano Julio César Chávez, exponga su corona frente al boricua Angel "Pelayito" Hernández en un lapso de 90 días.

La decisión del CMB significa que no le darán dispensa al flamante campeón para poder retar al actual monarca del peso welter.

El asesor del boricua, Yamil Chade, dijo que el promotor cubano Luis de Cubes, radicado en Miami, incluyó gestiones con el norteamericano Don King, apoderado de Chávez, para llegar a un entendimiento acerca de esta pelea. Existe la posibilidad de que el pleito se realice en Puerto Rico, siempre y cuando se llegue al acuerdo con King. Chávez, catalogando como "el mejor boxeador-libra por libra", pide por cada pelea \$1 million de dólares y analistas en Puerto Rico Estiman que el pleito ante "Pelayito" Hernández sería sacado a sub-

asta o presentado en Estados Unidos.

Hernández, primer retador en la división de los superligeros, tenía programado una pelea para el 3 de diciembre en la ciudad de Buffalo, en la cartelera en que reaparecerá el único latinoamericano que ha ganado 4 campeonatos mundiales en distintas categorías, el panameño Roberto "Mano de Piedra" Durán.

"Pelayito", como se le conoce en el ambiente boxístico, dijo que si Chávez firma cancelaría el combate del 3 de diciembre y se trasladaría a la ciudad de Miami para continuar sus entrenamientos con vista a su enfrentamiento con el mexicano.

El presidente de la empresa "CHL Promotion", Yamil Chade, reconoció que Don King es la única persona autorizada para celebrar en Puerto Rico el combate entre el mexicano y el boricua.

Otra de las preocupaciones para que esta pelea no se pueda llevar a cabo en Puerto Rico es que Chávez renuncie al cetro de

impedimentos a la movilidad ascendente. Chávez identifica estadísticamente al idioma español con la pobreza y a la prosperidad con la asimilación a los modos estadounidenses. Pero ella sólo puede probar su doctrina anti-liberal áspera al pasar por alto a Puerto Rico, donde el evangelio de la americanización ha sido predicado incesantemente desde 1898.

Chávez tiene un capítulo titulado "La Excepción Puertorriqueña", el cual halla culpa en nuestro amor persistente a la familia, la patria, el idioma y la cultura. Ella argumenta que todos estos rasgos se interponen en el camino de los puertorriqueños que encuentran la bienaventuranza de ser "estadounidenses" saneados, de clase media y perfectamente asimilados. Estoy en desacuerdo. Creo que los puertorriqueños son un pueblo bello, de igual modo que los demás latinos, porque conservamos tanto nuestras raíces. La excepción verdadera es Linda Chávez, con su ideología mohosa. "Fuera del Barrio" está realmente fuera de los límites.

## Tech Vs. Baylor

The Texas Tech Red Raiders pack their bags for the first two games on the road to wind up the 1991 regular season. Winners of three of their last four games, the surging Red Raiders journey to Waco to face the No. 21 -ranked Baylor Bears in a Southwest Conference clash. Kickoff is set for 1 p.m. Saturday at Floyd Casey Stadium (capacity 48,500)

**THE SERIES:** It's generally been snake-eyes for the Raiders when they tee it up against the Bears. Baylor has won six of the last seven meetings and 10 of the last 12 Texas Tech trails 30-18-1 since the series began in 1929, and 17-14 in SWC contests. In 20 trips to Waco, the Raiders have come away a winner only four times, the last in 1983.

### NO SHOW FOR WINGO?

The Southwest Conference's leading tackler, Red Raider senior linebacker Matt Wingo, may not be in action this week against Baylor. Wingo's wife, Wendy, is expecting their first child on Nov. 19. On paper, it looks like great planning since the Red Raiders have an open date on Nov. 23. Oh, but if she's a little early, look for Matt to be cuddling either Matthew (if it's a boy) or Brittany (if it's a girl) instead of crushing running backs in Waco. Wingo is the league's leading tackler with 13.9 tackles per game. For his career, he's been in on 369 tackles.

**LAST WEEK:** Spike Dykes put an end to 25 years of Tech frustration at home against Arkansas as the Red Raiders dominated the Hogs 38-21. Twenty-five seniors left their home finale with smiles as the Raiders piled up 445 yards in total offense (second highest total of the season) and a season-high 27 first downs. The defense blanked the Razorbacks on their last three possessions after a 75-yard punt return narrowed Tech's lead to 24-21 in the third quarter. Sophomore Robert Hall sparked the team with 275 yard in total offense (219 passing, 56 rushing). Sophomore Lloyd Hill was the leading receiver with 85 yards on five catches. Three of the five TD drives covered 78, 80 and 79 yards as the Tech offense touched the Razorbacks for the



most points they've allowed this year.

**SPIKE ABOUT ARKANSAS GAME:** "We played better than at any time this year. It was a great victory for us. We had poise and protection all day on offense and tremendous pursuit on defense. It was a fantastic way for our seniors to finish out their careers at home. People may get tired of hearing it, but it's true. We are getting better every week."

**SPIKE ABOUT BAYLOR GAME:** "Baylor is a nationally ranked team and they're playing great. I watched the video of their Arkansas game and it seemed like their defense didn't give up a foot all day. Their option game is very good and they are solid in the kicking department. It will be a great test for us but I'll be surprised if we don't play our best game of the year".

**Lea El Editor  
Subscribase  
Ahora 763-3841**

The Pan American Golf Association invites all golfers to their annual Three Man Scramble Turkey Day Tournament to be held at Elm Grove Golf Course on November 17. Cost will be \$60 per team. or more information call Robert Lugo at 799-1500.

## Christmas

### Toys for Tots Kicks of at American State

The U.S. Marine Corps Reserve Toys for Tots program which serves needy children in the Lubbock area will kick off its 1991 campaign drive on Friday, November 15, 10 a.m. at American State Bank, 1401 Ave. Q.

American State Bank employees from the Lubbock, Levelland, Plainview, and Snyder locations have gathered more than 200 toys to get the campaign off to a great start, according to ASB President & CEO W.R. Collier. "Christmas is a special time, especially for children, and we wanted to help make this Christmas even more special for kids here in Lubbock."

Collection cans for new or "slightly" used toys will be located at American State Bank's three Lubbock locations beginning today, at 14th and Avenue Q, 66th and Indiana Ave. and 82nd and York. Other drop-off centers will include the South Plains Mall, Reese Air Force Base, City of Lubbock, and Methodist Hospital.

Last year, the 5th and 6th Truck Platoons of the U.S. Marine Corps Reserves of Lubbock distributed more than 11,000 toys to 5,000 area children, including the Texas Boys Ranch, Lubbock Children's Home and Buckner Baptist Children's Home. In its 44th year, the Toys for Tots program gave out 8 million toys to 3.2 million children throughout the United States and Puerto Rico.

For information about Toys for Tots or the location of other toy drop-off center, call 763-2843.



## LET DELCO GET YOU STARTED WITH UP TO \$5 CASH BACK!



Maintenance-free, high-cranking DELCO FREEDOM BATTERIES

**Dura Power 72 Series**  
\$5 Rebate

**Freedom 60 Series**  
\$5 Rebate

**Extra Special Special 74-60 Only \$49.95**

**DURA POWER 60 SERIES**

\$5 Rebate

**DURA POWER 50 SERIES**

\$4 Rebate

**DURA POWER 40 SERIES**

\$2 Rebate

**FREEDOM 50 SERIES**

\$4 Rebate

**FREEDOM 40 SERIES**

\$2 Rebate

**VOYAGER FREEDOM BATTERY**

\$5 Rebate

Offer ends December 14, 1991. Rebate coupon must be received by January 14, 1992. See us for details. Void where prohibited.

91-CA-9457

### DELCO FREEDOM BATTERY REBATE. PLEASE NOTE TERMS.

1. Offer good in U.S.A. 2. This form must not be mechanically reproduced and must accompany your request. 3. AC-Delco direct or indirect retailers, including direct accounts, jobbers, dealers and service installers, are not eligible. 4. Please allow up to 90 days for redemption. 5. Circle the price of the Delco Freedom or Dura Power Battery(s) purchased on the retail purchase receipt or cash register tape. (Receipt must be dated between November 3, 1991 and December 14, 1991.) 6. Include a photocopy of the Battery Warranty Credit tag with the battery part number and serial number for proof of purchase. Limit (2) refunds per family or addressee (no clubs, groups, organizations or associations). 7. In all matters relating to the interpretation and application of any rule or phase of this offer, the decision of AC-Delco shall be final. 8. Complete the refund coupon and mail it together with a photocopy of the Battery Warranty Credit tag and a photocopy of the retail purchase receipt or cash register tape to: DELCO BATTERY REBATE, P.O. BOX 5341, KALAMAZOO, MI 49003-5341.

### Please print clearly all information required.

I am enclosing a copy of the retail purchase receipt or cash register receipt with the price paid for the Delco Freedom Battery circled and the necessary proof of purchase identification. (See terms of rebate.) Retain original sales receipt for warranty coverage, if necessary.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_  
Vehicle Make \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

AC-DELCO. IT'S LIKE BUYING TIME.

**SHOP SCOGGIN-DICKEY**  
CHEVROLET • BUICK • GEO

5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000 • Lubbock

## WEST TEXAS

# USA BOXING CHAMPIONSHIPS

\*\*\*\*\*

## OFFICIAL OLYMPIC ADVANCEMENT TOURNAMENT

\*\*\*\*\*

HOSTED BY

# LUBBOCK WARRIORS BOXING CLUB

FEATURING NATIONALLY RANKED BOXERS INCLUDING #7 MACK McLIN OF LUBBOCK!

Koko Palace - 5101 Avenue Q  
Saturday, Nov. 23, 1991, 7:30 pm

ADULT ADMISSION \$5.00 CHILDREN 12 & UNDER \$3.00

★ SEE THE STARS OF TOMORROW ★

